



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
11 April 2003
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 60 повестки дня
**Поддержание международной безопасности —
добрососедство, стабильность и развитие
в Юго-Восточной Европе**

Совет Безопасности
Пятьдесят восьмой год

**Письмо Постоянного представителя Сербии и Черногории при
Организации Объединенных Наций от 10 апреля 2003 года на
имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить Белградскую декларацию, приня-
тую на шестой Встрече глав государств и правительств стран — участниц Про-
цесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, состоявшейся в Белграде
9 апреля 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и
приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 60
повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Деян Шахович
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Сербии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 10 апреля 2003 года на имя Генерального секретаря

**Шестая Встреча глав государств и правительств стран — участниц Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе
Белградская декларация**

Белград, 9 апреля 2003 года

1. Мы, главы государств и правительств стран — участниц Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе и стран наблюдателей, собравшись в Белграде 9 апреля 2003 года, с удовлетворением отмечаем дальнейшее развитие сотрудничества и укрепление региональной стабильности после последней Встречи на высшем уровне в Тиране в марте 2002 года. Мы выражаем удовлетворение достигнутыми результатами и готовы, более чем когда-либо, предпринять новые усилия для достижения демократических целей, ценностей и идеалов, которые мы отстаиваем.
2. Мы глубоко опечалены зверским убийством премьер-министра Сербии д-ра Зорана Джинджича. Мы вновь самым решительным образом осуждаем серьезные и пагубные последствия организованной преступности для мира и стабильности в Юго-Восточной Европе.
3. Мы приветствуем шаги, предпринятые правительством Сербии для обеспечения устойчивых темпов осуществления программы реформ правительства и обязуемся продолжать оказывать поддержку. Мы приветствуем вступление Сербии и Черногории в Совет Европы.
4. Обменявшись мнениями о положении в Ираке, мы выражаем наше искреннее желание о том, чтобы конфликт завершился как можно скорей с минимальными жертвами и страданиями для населения. Необходимо сохранить суверенитет, политическое единство и территориальную целостность Ирака и освободить его территорию от всех видов оружия массового уничтожения. Мы вновь повторяем нашу приверженность основополагающей роли Организации Объединенных Наций в международной системе и главной ответственности Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна сыграть в данном кризисе центральную и существенную роль, включая оказание гуманитарной помощи и восстановление Ирака. Права иракских граждан, включая права лиц, принадлежащих к различным этническим группам, можно обеспечить лишь в рамках плюралистической, демократической политической системы. Природные ресурсы Ирака должны быть общим достоянием и собственностью иракской нации в целом. Мы убеждены, в настоящее время более чем прежде, в необходимости активизации мирного процесса и в создании основы для мира и сотрудничества на Ближнем Востоке.

I

5. Мы вновь повторяем нашу приверженность основным принципам и целям, заложенным в Хартии добрососедских отношений, стабильности, безопасности и сотрудничества в Юго-Восточной Европе и во всех других документах, которые были приняты к настоящему времени в рамках Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе. Мы твердо намерены поддерживать мир и стабильность, развивать добрососедские отношения, укреплять сотрудничество и добиваться достижения полного процветания региона. Мы разделяем общие ценности и прочную ориентацию на демократизацию, законность, уважение прав человека и прав лиц, принадлежащих к национальным и этническим меньшинствам, свободное передвижение народов и товаров и развитие жизнеспособной рыночной экономики, признавая, что все это создает основу, на которую опираются наши общества и государства.

6. Мы вновь подтверждаем принципы суверенитета, территориальной целостности, нерушимости границ и мирного урегулирования споров в соответствии с международным правом и выразили нашу полную поддержку всех усилий, предпринимаемых для укрепления совместной безопасности в регионе. Дальнейшее укрепление сотрудничества и содействие стабильности, правам человека, экономическому развитию и социальному сплочению будет нашим лучшим ответом тем, кто проповедует исключительность, насилие и экстремизм. Мы вновь подчеркиваем важность осуществления Дейтонско-Парижского мирного соглашения и других соответствующих соглашений, а также резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности резолюций 1244 и 1345, которые имеют жизненно важное значение для сохранения стабильности в регионе. Мы заявляем о своей приверженности всестороннему сотрудничеству с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, включая привлечение к ответственности всех лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений. Учитывая всестороннее участие Европейского союза в нашем регионе, мы также приветствуем недавнее создание Полицейской миссии Европейского союза и проведения операции «Конкордия». Мы считаем, что настало время, когда наш регион должен быть признан в качестве региона терпимости, примирения и открытости. В данном контексте Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе может и должен стать выразителем этих идей.

7. Мы вновь подтверждаем нашу твердую приверженность борьбе со всеми формами терроризма, который угрожает стабильности и безопасности нашего региона, нашим государствам и жизни наших граждан. Следует по-прежнему в полном объеме уделять внимание выявлению корней этого зла, с тем чтобы ликвидировать его. Этого следует добиваться при уважении прав человека и принципов международного права, а также путем укрепления сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях.

II

8. Юго-Восточная Европа постепенно преобразуется: приоритеты соответствуют европейским стандартам и отражают общее стремление интегрироваться в европейские и евроатлантические структуры, а также нашу решимость взять на себя ответственность за регион. Мы также вновь выражаем нашу при-

верженностью дальнейшему продолжению демократических и экономических реформ и противодействию основным вызовам: борьбе с организованной преступностью, различными формами незаконного оборота и с коррупцией, укреплению организационного потенциала, проведению реформы судебной системы, осуществлению структурных реформ и сокращению безработицы.

9. Мы приняли важные меры для решения поставленных нами первоочередных задач, которые содействуют преобразованию и укреплению нашей региональной инициативы. Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе является лучшим отражением и выражением общих чаяний и солидарности всех стран — участниц в регионе, направленных на достижение четкой перспективы нашей интеграции в происходящие в Европе процессы. Наша цель состоит в том, чтобы все страны региона в должное время стали членами Европейского союза и приняли всестороннее участие в определении будущего Европы. Прогресс на этом пути может быть достигнут главным образом благодаря нашим собственным усилиям и стараниям.

10. Расширение Европейского союза и НАТО за счет новых членов укрепляет наши стремления интегрироваться в Европу. В этой связи мы приветствуем решение Копенгагенской встречи на высшем уровне Европейского союза и Пражского саммита НАТО, которые открыли новые и четкие перспективы для некоторых государств — участников Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе в отношении их полной интеграции в Европейский союз и НАТО. Мы считаем, что текущий год будет решающим для дальнейшего развития Европейского союза. Конвенция о будущем Европейского союза и подписание Договора о присоединении со странами-кандидатами будут содействовать дальнейшему укреплению Европейского союза. В данном контексте мы ожидаем также прогресса на пути в Европу стран-кандидатов Юго-Восточной Европы, а также конкретных шагов по учету в политике Европейского союза в отношении стран — участниц Процесса стабилизации и ассоциации опыта, накопленного в процессе расширения членского состава. В этой связи мы надеемся, что все страны региона примут участие в проходящем обсуждении будущего Европы.

11. Мы приветствуем постоянную твердую приверженность Европейского союза нашему региону, в частности выраженную на брюссельском совещании Европейского совета в марте 2003 года. Мы решительно поддерживаем первоочередные задачи, поставленные нынешним Председателем Европейского союза в отношении сотрудничества со странами западной части Балканского полуострова. Учитывая наши текущие приоритеты и стремясь к полной интеграции в происходящие в Европе процессы, мы надеемся, что предстоящая встреча стран — членов Европейского союза на высшем уровне, которая должна состояться в Салониках в июне этого года, придаст, в частности, новый импульс укреплению Процесса стабилизации и ассоциации, в том числе и посредством расширения финансовой поддержки. Это позволит народам региона более четко увидеть европейские перспективы и повысить их доверие к ним. Со своей стороны эти страны вновь подтвердят свою приверженность реформам и региональному сотрудничеству на салоницком саммите Европейского союза.

III

12. Мы выражаем удовлетворение результатами, достигнутыми в прошлом году в рамках взаимно согласованных приоритетов. Встречи министров торговли, телекоммуникаций, энергетики и внутренних дел принесли пользу всем государствам-участникам. Мы считаем, что в целях укрепления существующих и создания новых областей сотрудничества по их итогам необходимо принять следующие меры:

- вести борьбу с терроризмом и организованной преступностью на региональном уровне;
- развивать сети двусторонних соглашений о свободной торговле с целью создания в Юго-Восточной Европе зоны свободной торговли;
- создать региональный рынок электроэнергии с целью расширения его другими источниками энергии (газ, нефть);
- развивать и интегрировать телекоммуникации путем осуществления «Повестки дня для Юго-Восточной Европы»;
- развивать и интегрировать системы транспортной инфраструктуры;
- совершенствовать пограничный контроль, а также упростить и согласовать визовые режимы при соблюдении обязательств государств-участников в рамках Европейского союза.

13. Таковы конкретные цели, которых мы должны добиваться и которые обеспечат наше скорейшее соответствие европейским стандартам и условиям с целью интеграции в европейские структуры. Следует также поощрять меры, связанные с конкретными проблемами в других областях, представляющих общий интерес. С этой целью мы выражаем готовность предпринять дополнительные усилия в следующих областях: ликвидация всех препятствий на пути к скорейшему, безопасному и устойчивому возвращению беженцев и перемещенных внутри страны лиц в свои дома; охрана религиозных и культурных памятников, пересмотр учебников истории; развитие еврорегионов и других форм трансграничного сотрудничества; предупреждение конфликтов и раннее предупреждение.

14. Мы подчеркиваем нашу твердую убежденность в том, что укрепление регионального сотрудничества в Юго-Восточной Европе имеет особую важность. Мы приветствуем дальнейшее укрепление Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, включая возобновление работы «тройки», работы Комитета политических директоров на регулярной основе и укрепление парламентского аспекта Процесса. В частности, мы будем поощрять более частные контакты между членами парламентов государств-участников. Мы также приветствуем работу Неофициального консультативного комитета как важного канала региональных консультаций между нашим Процессом, Европейским союзом и Пактом стабильности для Юго-Восточной Европы. Поэтому мы выражаем решимость не только продолжать осуществление уже принятых мер с целью содействия Процессу сотрудничества в Юго-Восточной Европе в целом, но и продолжать предпринимать значительные усилия для улучшения методов работы Процесса.

15. Мы приветствуем доклад Комитета политических директоров о ходе работы по укреплению Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе и выражаем удовлетворение предыдущей деятельностью в целом. Мы отмечаем, что некоторые предложения, представленные государствами-участниками, еще более обогащают нашу деятельность, и поручили действующему Председателю и Комитету политических директоров изучить их и представить доклад о ходе работы на следующей встрече министров стран-участниц Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе.

16. Мы выражаем особое удовлетворение в связи с тем, что налажено сотрудничество между различными региональными инициативами в Юго-Восточной Европе. Мы считаем, что дальнейшее развитие данного сотрудничества и эффективного обмена информацией и опытом позволят избежать дублирования и наладить взаимодействие в осуществлении совместных мероприятий и проектов в регионе. Мы приветствуем создание 10 декабря 2002 года в Скопье Делового консультативного совета стран Юго-Восточной Европы и его намерение работать в тесном сотрудничестве с Процессом сотрудничества в Юго-Восточной Европе с целью укрепления регионального сотрудничества, региональной ответственности и устойчивого развития. Соответственно, мы предлагаем Деловому консультативному совету Юго-Восточной Европы представить конкретные предложения Процессу сотрудничества в Юго-Восточной Европе.

17. Мы с удовлетворением принимаем к сведению доклад действующего Председателя о мероприятиях, осуществленных Процессом сотрудничества в Юго-Восточной Европе в период с апреля 2002 года до конца апреля 2003 года. Мы согласились с необходимостью продолжения этой практики.

18. Мы выражаем признательность действующему Председателю за прогресс, достигнутый нашим Процессом в период его председательствования, и отличную организацию настоящей Встречи на высшем уровне.

IV

19. На Встрече на высшем уровне присутствовали следующие главы государств и правительств и делегаций стран — участниц Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе: Его Превосходительство г-н Альфред Моисиу; Его Превосходительство г-н Драган Чович; Его Превосходительство г-н Георгий Пырванов; Его Превосходительство г-н Костас Симитис; Его Превосходительство г-н Борис Трайковский; Его Превосходительство г-н Николае Вэкрэрою; Его Превосходительство г-н Реджеп Тайип Эрдоган; и Его Превосходительство г-н Светозар Марович. В качестве наблюдателя на Встрече присутствовал Его Превосходительство г-н Степан Месич.

20. На Встрече на высшем уровне присутствовали следующие министры иностранных дел: Его Превосходительство г-н Илир Мета; Его Превосходительство г-н Младен Иванич; Его Превосходительство г-н Соломон Паси; Его Превосходительство г-н Георгиос Папандреу; Ее Превосходительство г-жа Илинка Митрева; Его Превосходительство г-н Мирча Джоанэ; Его Превосходительство г-н Абдуллах Гюль и Его Превосходительство г-н Горан Свиланович. В качестве наблюдателя на Встрече также присутствовал заместитель министра иностранных дел Его Превосходительство г-н Иван Шимонович.

21. В качестве гостей на Встрече на высшем уровне присутствовали Председатель Европейской комиссии Его Превосходительство г-н Романо Проди; Генеральный секретарь Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе Его Превосходительство г-н Ян Кубиш; помощник Генерального секретаря Организации Североатлантического договора Его Превосходительство г-н Гюнтер Альтенбург; Специальный координатор Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы Его Превосходительство г-н Эрхард Бусек; первый заместитель Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-н Чарлз Брейшо; Генеральный директор Совета Европы Его Превосходительство г-н Клаус Шуман.

22. Президент Его Превосходительство г-н Владимир Воронин присутствовал на Встрече на высшем уровне по специальному приглашению действующего Председателя. Мы приняли к сведению заявление его страны о принятии в число государств — участников Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе и поручили Комитету политических директоров изучить это заявление в соответствии с Хартией добрососедских отношений, стабильности, безопасности и сотрудничества в Юго-Восточной Европе и представить доклад по этому вопросу не позже начала встречи на высшем уровне в Сараево.

23. Мы приняли решение о том, что в 2004/2005 году новым действующим Председателем будет министр иностранных дел Его Превосходительство Мирча Джоанэ.

24. Мы приняли решение о том, что следующая встреча глав государств и правительств состоится в Сараево в 2004 году.
